

Du 1<sup>er</sup> samedi de mai à fin septembre, tous les jours  
 From first saturday of May to september 30<sup>th</sup>, every day / desde el 1<sup>er</sup> sábado de mayo hasta finales de septiembre, todos los días

## Départs / Departures from / Salidas

### en mai, juin et septembre

Centre-ville	12 h 00	14 h 00	15 h 00	16 h 00
Gourjade	12 h 30	14 h 30	15 h 30	16 h 30*

### du 1<sup>er</sup> au 14 juillet et du 16 au 31 août

Centre-ville	11 h 00	12 h 00	14 h 00	15 h 00	16 h 00	17 h 00
Gourjade	11 h 30	12 h 30	14 h 30	15 h 30	16 h 30	17 h 30*

### du 15 juillet au 15 août

Centre-ville	11 h 00	12 h 00	14 h 00	15 h 00	16 h 00	17 h 00	18 h 00
Gourjade	11 h 30	12 h 30	14 h 30	15 h 30	16 h 30	17 h 30	18 h 30*

### du 1<sup>er</sup> au 15 octobre du mercredi au dimanche

Centre-ville	14 h 00	15 h 00	16 h 00
--------------	---------	---------	---------

50 minutes aller-retour escale à Gourjade comprise  
 50 minutes round trip including stopover / 50 minutos ida y vuelta escala comprendida.  
 Pas de navettes lundi et mardi, sauf groupes.

Durée du trajet : 20 minutes environ

\* Les dernières navettes au départ de Gourjade sont en aller simple.

## Tarifs / Prices / Tarifas

Individuels <i>Individuals / Individuales</i>	aller simple <i>one-way trip/ ida</i>	aller-retour <i>return ticket / ida y vuelta</i>
Adultes (à partir de 17 ans) <i>Adults over the age of 17 / Adultos a partir de 17 años</i>	3,50 €	6,00 €
Enfants (de 4 à 16 ans) <i>Children between the ages of 4 and 16 / Niños de 4 a 16 años</i>	1,80 €	2,30 €
Enfants (moins de 4 ans) <i>Children under 4 / Niños de 0 a 3 años</i>	gratuit <i>free of charge/gratis</i>	gratuit <i>free of charge/gratis</i>
Famille : 2 adultes + 2 enfants <i>Family / Familia</i>	9,00 €	14,00 €

Groupes <i>Groups, reduced rate / Grupos, tarifa reducida</i>	aller simple <i>one-way ticket / ida</i>	aller-retour <i>return ticket / ida y vuelta</i>
Adultes (à partir de 17 ans) <i>Adults over the age of 17 / Adultos a partir de 17 años</i>	3,30 €	4,80 €
Enfants (de 0 à 16 ans et scolaires) <i>Children between the ages of 0 and 16 / los de 0 a 16 años</i>	1,40 €	1,80 €

Tarifs réduits personnes handicapées sur demande

Règlement uniquement en espèces, par chèque bancaire et chèques vacances

Groupe : 10 personnes sur réservation.

*Groups: 10 persons minimum by reservation / Grupos: 10 personas, reservar.*

Départs hors horaires réguliers pour des groupes (40 passagers payants minimum).  
 Capacité maxi : 60 passagers, 2 hommes d'équipage.



Pour les groupes, promenades commentées par un guide interprète régional de l'Office de Tourisme, sur réservation, consulter l'Office de Tourisme.

Billets en vente sur le bateau  
 tickets can be bought on the boat  
 Billetes vendidos en el barco

## RÉSERVATIONS GROUPES :

Ville de Castres :  
 place du 1<sup>er</sup>-Mai  
 81108 CASTRES  
 cedex

Tél. 05 63 71 58 58  
 cochedeau@ville-castres.fr  
 www.ville-castres.fr

Office de Tourisme :  
 2, place de la République  
 81100 CASTRES

Tél : 05 63 62 63 62  
 accueil@tourisme-castres.fr  
 ww.tourisme-castres.fr

## RENSEIGNEMENTS

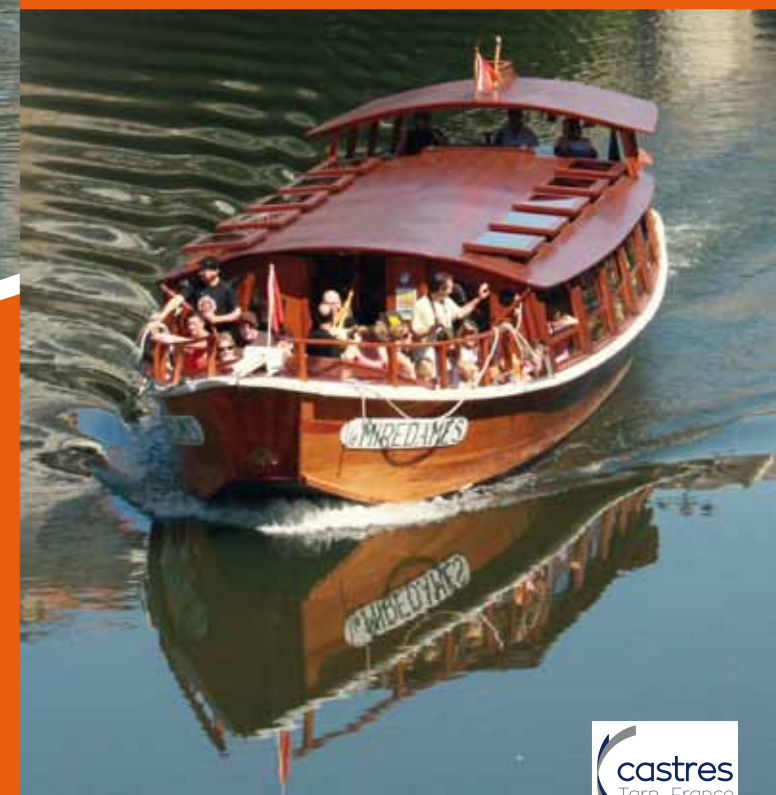
### ET BILLETÉRIE

Embarcadère du Coche d'eau  
 En centre-ville : Pont Vieux

www.ville-castres.fr



## Coche... BATEAU PROMENADE...d'eau



www.ville-castres.fr





## BATEAU-PROMENADE

"Le Miredames" est un bateau en bois construit en 1990 sur le modèle des anciennes diligences fluviales qui ont parcouru les rivières et canaux jusqu'à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle.

Sa longueur est de 14,35 m et sa largeur 4,36 m, pour un tirant d'eau d'à peine 39 cm et un poids de 6,8 tonnes qui lui permet de naviguer facilement sur l'Agout. Il peut embarquer jusqu'à 60 passagers.

Au départ de l'embarcadere du centre-ville, après être passé sous le Pont Miredames, vous remontez doucement les boucles verdoyantes de l'Agout pour atteindre, 20 minutes plus tard, le parc de Gourjade, espace naturel de 53 hectares dédié à la promenade et aux loisirs, situé à 2,5 km du centre-ville. Vous y trouverez de nombreux terrains et équipements

de jeux pour les enfants, et un parcours "neuf trous" avec practice pour les amateurs de golf.

### À VISITER :

L'Archéopole (Centre d'Etudes et de Recherche Archéologique du Castrais - CERAC), qui propose une découverte de l'archéologie locale. Le réseau de train miniature (samedi après-midi uniquement).

### À PROXIMITÉ IMMÉDIATE :

Piscines, jeux aquatiques de l'Archipel (piscine-patinoire), accessible par la passerelle qui enjambe la rivière, pêche, équitation, tennis, paddle, golf 9 trous...

### Au retour,

"Le Miredames" vous offre un point de vue

incomparable sur les fameuses maisons de bois multicolores, qui font la réputation de Castres. Conservés et magnifiquement restaurés, ces anciens ateliers de tanneurs et de tisserands dans les siècles passés, donnent aujourd'hui tout son cachet à la ville.

## RIVER-BOAT



"Le Miredames" is a wooden boat, built in 1990 on the model of the former river diligences, which travelled up and down the rivers and canals up until the end of the XIXth Century. The boat is 14.35m long and 4.36m wide, with a draft of barely 39 cm and a weight of 6.8t, which means it is easy to sail on the River Agout. It can carry up to 60 passengers.

You will depart from the town centre's pier, and once under the Miredames Bridge, you will slowly sail up the green loops of the River Agout for twenty minutes, until you reach Gourjade Park,

which is located 2.5km from the town centre. This 53-hectare natural space, dedicated to walking and leisure activities, is reminiscent of the large British city parks. There are numerous play and game areas and equipment for children's games plus a «nine hole» with a practice area for golf lovers.

**VISIT :** L'Archeopole (Centre d'Etudes et de Recherche Archéologique du Castrais), which organizes an introduction to the local archaeology. The miniature train rail network (Saturday afternoons only).

## IN THE IMMEDIATE PROXIMITY :

Swimming pools, the Archipel aqua park (swimming pool, ice rink), accessible by the footbridge, which stretches over the river, fishing, riding, tennis, paddling, golf... On the way back, "le Miredames" riverboat offers you an incomparable view of the famous multi-coloured wooden houses, for which Castres is reputed. Preserved and magnificently restored, these former tanner and weaver workshops of past centuries, give today the town its character.

## BARCO DE PASEO



"Le Miredames" es un barco de madera que fue construido en 1990 siguiendo el modelo de las antiguas diligencias fluviales que recorrieron los ríos y canales hasta finales del siglo XIX. Su longitud de 14,35m y su anchura de 4,36m, con un calado de tan solo 39cm y un peso de 6,8t, le permiten navegar fácilmente por el río «Agout». Puede embarcar hasta 60 pasajeros.

Partiendo del embarcadero del centro ciudad, una vez pasado el puente Miredames, sube lentamente por los verdes meandros del Agout para llegar,

veinte minutos más tarde, al parque de Gourjade situado a 2,5 km del centro ciudad. Este espacio natural de 53 hectáreas, reservadas al paseo y al ocio, recuerda los grandes parques urbanos británicos. En ellos encontrarán numerosos terrenos y áreas de juegos infantiles, y un «nuevo agujeros» equipado para entrenamiento de los adeptos al golf.

**VISITAS :** L'Archéopole (Centre d'Etudes et de Recherches Archéologiques du Castrais), que les propone descubrir la arqueología local. La red de tren miniatura (solamente los sábados por la tarde).



- Circuit du Coche d'eau
- Pistes cyclables
- Retour à pied par la rue Théron-Périé (15 à 20mn)
- Arrêts lignes 2, 3 et 7 du réseau Libellus (gratuit, du lundi au samedi)
- Parking autocars de tourisme - place Alsace Lorraine
- Parking gratuit
- Parking payant
- Aéroport Castres-Mazamet
- Autoroute 61 - Péage Castelnaudary
- Office de Tourisme